

**Arabic Transcript:**

ا: يعني العلاقات الاسريه شون؟

ب: العلاقات العراقية، احنه على العموم الرجل هو يعتبر الحاكم الرئيسي يعني احنه عدنه مثل يكول (هارون الرشيد) لان هارون الرشيد واحد من الشخصيات المعروفة كلش... يعني بالخلافه العباسية فكان يعني مثل الامبراطور يعني الزوجة هي الي تشتغل بره طبعاً بالعمل وترجع للبيت، تنظف، تطبخ، تجهز الاكل وتقدمه لزوجها، طبعاً وزوجها... عالعموم اغلبية الرجال العراقيين ميساعدون ازواجهم... زوجاتهم لانو هو متربي هيجي... يعني هو عدنه الرجل عدنه اله كيانه الخاص، عيب اذا اشتغل بيته، عيب اذا كنس، عيب اذا مسح يعني، يعني يعتبرها هذا شغل المره يعني مو شغله وهي المره عليها الواجبات المنزلية كلها، تربية الاطفال، اذا تمرضوا تسهر وياهم، تتسوك... يعني هو بس عليه الدخل... ويعني يساعد بس يعني اغلبية الرجال العراقيين... هو لانه دائماً شغله متعب وهو متحمل اعباء البيت... المصاريف، فالزوجه الها بس بيتها وبيتها مملكتها فهي تقوم بكل الاعمال... حته لو تمرضت لازم تكوم وتكمل لان اذا وكعت الام ونامت بالفراش، البيت يصير مهرجان، يعني المواعين تتكوم، البيت يصير وصح، الفراش مخربط، الملابس وصخه محد... لانه محد... الزوج مله علاقه.

ا: زين وعلاقته ويه اولاده؟

ب: لاء بحكم انه... احنه ماعدنه هذا مال انو... اني شفت بامريكا الاب يحضن بنته او ابنه ويعاملة يعني بلطف... احنه يحبه بس يحاول يظهر حبه، تربيتته هيجي، انه انت تحب ابنك و تحب بنتك بس لمن يكبر ابنك ما تجي تاخذه بأحضانك، تسمعه اذا احتاج فد شي، طبعاً هو الاب يساند والام كذلك تساند وترعه وتتفقد و... بس مال انه تظهرين مشاعر علي... يعني ما اعرف بس هي هاي تختلف عن العراق، بس عدنه احنه الام والاب يعني يتخلبون على اولادهم اذا صار بيهم شي... يعني كلش كلش يحوطن عليهم.

**English Translation:**

**A:** How is the interaction between family members?

**B:** Iraqi relations ... we, generally, have the man being the principle head, like we would say *Haroon Al-Rasheed* of the house, because *Haroon Al-Rasheed* is one of the most famous figures ... in the Abbasid period... like an emperor. The wife has a job, and when she comes back she works in the house... cleans, cooks, prepares the food and serves it to her husband. Most of Iraqi men never help their wives ... because this is how they grow up ... the man is his own entity ... and it is a shame if he swept or wiped ... this is the woman's job, and she takes full responsibility of the house and the children if they get sick, she stays up with them, she goes grocery shopping ... and the man is in charge of the income. He helps ... but most of Iraqi men are usually tired because they carry the financial responsibility of the house ... therefore, the wife has her house and she considers it her kingdom... and she does all the work, even if she gets sick ... she has to get up and continue ... because if she collapses and stays in bed, the house turns into a "carnival" meaning the dishes will build up, the house will get dirty, the beds are unmade, the clothes are dirty ... because no one ... the husband doesn't do anything.

**A:** And his relations with his children?

**B:** No ... because we ... we don't have that ... I saw in the US that the father takes his daughter or his son in his arms, and treat them nicely. We ... they love their children, but they never try to show. This is how we grew up. You love your children, but when they grow up, you don't take them in your arms, listen to them when they need something ... the parents will support their children, take care of them, and follow up with them... but they don't show emotions. I don't know ... but it's different in Iraq. But parents will go crazy if something happens to their children .... They try to protect them very much.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.